

イヨンルイカ
IYONRUYKA

子守歌

エチシ ヤクネ
(6) E=CIS YAKNE
オコッコ チカフ
OKOKKO CIKAP

あなたが泣けば

化け物鳥が

チキ
Ciki

貝沢ちき(ちきし)((二風谷))

オ ルル ルル ルル o rr rr rr	1	ねんねんよ	1-3)この形のはやしの行はすべて1行を2×2×2の8拍で歌っている。
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	2	おころりよ	
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	3	ねんねんよ	
エチシ ヤクネ e=cis yakne	4	あなたが泣けば	4-6)4行目・5行目は1行を2×2の4拍で、6行目は2×2×2の8拍で歌っている。
オコッコ チカフ 5 okokko cikap	5	化け物鳥が	
エコトツバトツバ。 e=kotokpa-tokpa.	6	あなたをツンツンつつく。	9-11)9行目は初めの4音節を2拍で、あとの2音節を2拍で、計4拍で歌っている。10行目のpirka ピッカの2音節は各1拍、ay アイで1拍、nuヌと11行目の頭のeエと半拍ずつで計1拍、次のne ネと kus クシは各1拍、その後のne ネは伸ばして2拍、行末のna ナは1拍であと休止の1拍、結局9行目から11行目までの合計15音節を2×7の14拍で歌っている。意味のまとまりを考えて、このように行分けして書いておくが、歌い方はテープを聴いていたきたい。
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	7	ねんねんよ	
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	8	おころりよ	
ソモ エチシ ヤクネ somo e=cis yakne	9	泣かなければ	
ピッカ アイヌ 10 pirka aynu	10	おまえは立派な人に	
エネ クシ ネ ナ。 e=ne kus ne na.	11	なるんだよ。	
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	12	ねんねんよ	

オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	13	おころりよ
オホ ルル ルル ルル oho rr rr rr	14	ねんねんよ
オホ ルル ルル ルル。 oho rr rr rr.	15	おころりよ。

この歌では、「泣くと化け物鳥につつかれる、泣かないと **nispa** ニシパ(裕福な立派な人)になる、(泣かないで眠って **nispa** ニシパになるんだよ)」ということがテーマになっている。**nispa** ニシパは男の長者である。女で裕福な立派な人は **katkemat** カツケマツ という。子守歌でも、女の子の場合は「**katkemat** カツケマツになるんだよ」と歌うのだという話だが、そのような子守歌をまだ私は聞く機会に恵まれず、録音したテープもない。

【類歌】

終わりのほうの「(泣かなければ)長者(裕福な人、立派な人)になるんだよ」というテーマは、この前の(5)のサダモさんの子守歌にも出ている。『アイヌ語音声資料』第4巻pp.97-101所収の同じサダモさんの歌ったもう一編にも見られる。そこでは、このテーマは同じだが、2×2の4拍子で、長さはずっと長く、夫の不行状を訴える「くどき歌」になっている。またそこでは **mokor** モコロ《眠る》の代わりに **hamuki** ハムキ《ねんねする》という幼児語が使われている。

「泣くと鳥がつつく」という歌詞のある子守歌は、NHK『アイヌ伝統音楽』No.290 (pp.277-280)に一編収録されている。

イヨンノッカ
IYONNOKKA

子守歌

エチシ ヤ ッネ
(6) E-CIS YAKNE

あなたが泣けば

オコッコチカッ
OKOKKO CIKAP

化け物鳥が

歌 貝沢ちき(ちきし)
採譜 奥田統己

♩ = 72

(o rr r) o rr rr rr

o- ho rr rr rr o- ho rr...

o rr rr rr o- ho rr rr rr o- ho rr rr rr

e- cis yak- ne o- kok- ko ci- kap e- ko- tok- pa- tok- pa.

o- ho rr rr rr o- ho rr rr rr

so- mo e- cis yak- ne pir- ka ay- nu e- ne kus ne na.

o- ho rr rr rr o- ho rr rr rr

o- ho rr rr rr o- ho rr rr rr.